

Bruksanvisning i original  
**Original instructions**  
Originalbetriebsanleitung  
**Notice originale**



Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar.

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par:

Dustcontrol AB  
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	6
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	16-17
Drift _____	5	CE-försäkran _____	18
Service _____	5	Dustcontrol Worldwide _____	19
Tillbehör _____	6		

# Contents

Safety Considerations _____	7	Warranty _____	9
Technical Data _____	7	Trouble Shooting _____	9
Description _____	8	Spare Parts _____	16-17
Operation _____	8	CE-certificate _____	18
Service _____	8	Dustcontrol Worldwide _____	19
Accessories _____	9		

# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	10	Garantie _____	12
Technische Daten _____	10	Fehlersuche _____	12
Funktionsbeschreibung _____	11	Ersatzteile _____	16-17
Betrieb _____	11	CE-Zertifikat _____	18
Wartung _____	11	Dustcontrol Worldwide _____	19
Zubehör _____	12		

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	13	Garantie _____	15
Caractéristiques techniques _____	13	Problèmes et interventions _____	15
Description _____	14	Pieces detachees _____	16-17
Fonctionnement _____	14	Declaration du CE _____	18
Entretien _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	19
Accessoires _____	15		



# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna angående det material som avskiljs, t ex asbest.

## 3. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller kontakten är skadad.

## 4. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 5. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen (extra tillbehör) är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 6. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol.

## 7. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol's katalog. OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	380x380x340 mm
Vikt	13 kg
Utlopp	φ 125 mm
Slanglängd (extra tillbehör) 5-10 m	(φ 125)
Flöde öppet inlopp	400 m <sup>3</sup> /h
Effektivt luftflöde**/	700 m <sup>3</sup> /h
Undertryck	max 400 Pa
Effektuttag	240 V, 170 W
Avskiljningsgrad	
EN 1822-1	HEPA 13
Ljudnivå*:	
låg hastighet	48 dB(A)
hög hastighet	67 dB(A)

\*\*/ Tack vare omrörning av rumsluften motsvarar DC AirCube ett ventilationsflöde som är större än det faktiska flödet genom luftrenaren (enligt konsultmätningar i ett dokumenterat fall var det effektiva flödet 700 m<sup>3</sup>/h).

\*/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN 45635 Teil 1 (4/84) i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

# Funktionsbeskrivning

Luftrenare DC AirCube Rental är avsedd för rening av luften i en arbetslokal. Maskinen används som komplement till punktuttagning. Luften cirkuleras genom ett förfilter och ett mikrofilter. Mikrofiltret har extremt hög avskiljningsgrad och avskiljer i praktiken alla luftburna dammpartiklar som går genom filtret.

Vid nedsatt sugförmåga tänds en röd signallampa. Detta medför att förfiltret ska bytas och även mikrofiltret om inte lampan slocknar. Med hjälp av drifttidsmätaren kan också drifttiden uppskattas som varierar beroende på be-

lastningsgraden.

Fläkten har två hastigheter vilket ger möjlighet till ekonomikörning till exempel på natten. OBS! Signallampan reagerar ej vid lågstartsläge.

DC AirCube Rental kan också användas för evakuering av luft från ett utrymme genom att utloppet ansluts till en Ø 125 mm slang.

## Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad.

Luftrenaren DC AirCube Rental har två hastigheter, vilket ger möjlighet till ekonomikörning t ex på natten.

## Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten.

Vid normal användning ska förfiltret bytas efter 700 drifttimmar och mikrofiltret efter 2100 drifttimmar. Kontrollera mikrofiltrets igensättning genom att byta förfiltret först och sedan kontrollera sugeffekten. Vänd den ”mjuka” sidan av förfiltret ut och vänd den ”hårda” ytan in (mot mikrofiltret).

Vid tung dammbelastning är livslängden kortare. Bara originalfilter får användas. Använd skyddsmask vid bytet och gör det i ett slutet rum. Utbytta filter ska läggas i en

plastsäck som försluts

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

Luftrenare DC AirCube Rental ska funktionsprovats och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd enbart originaldelar.

Maskinens fläkt är underhållsfri.

## Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Förfilter4080		
Mikrofilter	42136	
Slang $\phi$ 125 mm	2420	

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabriktionsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller personer som

### FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Maskinen blåser ut damm.	Filtret eller packningen skadat.	Byt filter.
Maskinen går bara på ena hastigheten.	Kondensatorn trasig	Beställ reparation.
Maskinen suger dåligt.	Igensatt filter.	Byt filter.
Fläkten startar ej.	El ej ansluten.	Anslut el.
Signallampan lyser trots nytt filter.	Pressostaten trasig eller feljusterad.	Byt pressostat.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

- 1. Work area environment**  
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
- 2. Overload**  
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
- 3. Don't abuse cord**  
Never pull the machine by cord. Keep cord from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.
- 4. Important measure**  
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.
- 5. Maintain the machine with care**  
Keep machine clean and check that the hose (extra accessories) is entire and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
- 6. Checking of damage**  
Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service center.
- 7. Warning**  
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

ENGLISH

## TECHNICAL DATA

HxWxL	380x380x340 mm
Weight	13 kg
Outlet	φ 125 mm
Hose length (extra accessories)	5-10 m (φ 125)
Flow, at open outlet	400 m <sup>3</sup> /h
Neg pressure	max 400 Pa
Power consumption	240 V, 170 W
Degree of separation, EN 1822-1	HEPA 13
Soundlevel*%:	
Speed 1	48 dB(A)
Speed 2	67 dB(A)

\*% Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN 45635 Section 1 (4/84) in free space and at maximum airflow.

## Description

The DC AirCube Air Rental is intended for cleaning the air in a work area and is intended for use as a compliment to spot extraction. Air is passed through a combination filter and a microfilter. The HEPA filter actually separates particles to 99.95%. The combination filter separates the majority of the particles and thereby prolonging the life of the microfilter.

When a loss of suction capacity is experienced a red operating lamp is lighting. It means that the prefilter should be changed and also the HEPA filter if the lamp is not going out. By help of the running time meter you also can estimate the running time, which

is different depending on the loading degree.

The fan has two speed settings which allow for economical running, for example during the night. Note! The operating lamp does not respond at low speed level.

The DC AirCube Rental can also be used to discharge air from work places which must be kept under negative pressure. A 125 mm hose can be attached to the fan outlet where necessary.

## Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specification of the machine. When using an extension cable with the machine, ensure that the connection is water tight and the extension cable is suitably rated.

The DC AirCube Rental has two speed settings

which allows for economical running, for example during the night.

## Service

While performing cleaning or maintenance on the machine, the unit should be off and disconnected from the power supply.

At normal use the pre-filter should be exchanged every 700 hours and the HEPA filter every 2100 hours. Check the condition of the HEPA filter by exchanging the pre-filter and then checking the suction efficiency of the unit. Turn the "soft" surface of the pre-filter out and the "hard" surface towards the HEPA-filter.

With heavy dust loads the life of the filters are shorter. Use only original spare part filter 4080. Use suitable breathing protection and do the operation in a closed room. The used filter should be sealed in a plastic bag and disposed of according to approved methods.

Check regularly that the electrical cable is not damaged in any way. With replacement of the cable and contact, use

only water proof replacements.

The DC AirCube Rental should be performance tested and checked at least once per year or more frequently if subject to intensive use.

Because this machine is used with dangerous substances maintenance is vital, worn parts should be replaced.

Never compromise the function of the DC AirCube Rental, use only original spare parts.

The fan is maintenance free.



# Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Prefilter 4080		
Microfilter	42136	
Hose $\phi$ 125 mm	2420	

# Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty. Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other

warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Machine blows dust.	Damaged filter or gasket.	Change filter.
Machine runs only on one speed.	Condenser is faulty.	Order parts and replace.
The machine exhaust bad.	Filled filter.	Change filter.
Fan does not start.	No power.	Check power source and connection.
The operating lamp is lighting despite new filter.	The pressostat is out of order or faulty adjusted.	Change pressostat.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- 1. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benützen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benützen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 2. Überlastung der Maschine**  
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
- 4. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**  
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- 4. Wichtiger Hinweis**  
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
- 5. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**  
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch (extra Zubehör) heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- 6. Kontrolle von Beschädigungen**  
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
- 7. Achtung**  
Benützen Sie nur Zubehör und Austauschteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

HxBxL	380x380x340 mm
Gewicht	13 kg
Auslaß	φ 125 mm
Schlauchlänge (extra Zubehör)	5-10 m (φ 125)
Luftmenge, ohne Schlauch	400 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck	max 400 Pa
Leistungsaufnahme	240 V, 170 W
Abscheidegrad EN 1822-1	HEPA 13

Geräuschpegel \*:/

Niedrig Geschwindigkeit	48 dB(A)
Hoch Geschwindigkeit	67 dB(A)

\* / Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN 45635 Teil 1 (4/84) bei maximaler Luftmenge.

# Funktionsbeschreibung

Der Luftreiniger DC AirCube Rental wurde für die Reinigung der Luft in staubigen Arbeitsräumen entwickelt. Das Gerät ist als Zusatz für unsere punktabsaugung gedacht. Die Luft zirkuliert durch das effektive Filterpaket, bestehend aus einem 2 Stufen-Vorfilter sowie einem Mikrofilter, und wird so vollständig gereinigt. Der Vorfilter scheidet den größten Teil des Staubes effektiv ab und verlängert so die Lebensdauer des Mikrofilters.

Bei herabgesetzter Saugkraft leuchtet eine rote Lampe die signalisiert, dass der Vorfilter ausgetauscht werden muss (und auch der Mikrofilter falls die Lampe nicht erlischt!). Mit Hilfe des Betriebszeitmessers kann auch die Betriebszeit abgeschätzt werden, deren Dauer aber abhängig vom Belastungsgrad ist. Der Luftreiniger

kann zusätzlich am Luftaustritt mit einem Luftschlauch versehen werden und somit als Luftventilator eingesetzt werden. Achtung! Die Signallampe reagiert nicht im Energiesparmodus.

Der Luftreiniger kann zusätzlich am Luftaustritt mit einem Luftschlauch versehen werden und somit als Luftventilator eingesetzt werden.

Der Luftreiniger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung eingewiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

# Betrieb

Schließen Sie das Gerät entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung (220 V, 10 A) an.

Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, muss dieses spritzwassergeschützt sein.

Der Luftreiniger DC AirCube Rental arbeitet mit zwei Geschwindigkeiten: normal und Energiesparmodus (beispielsweise während der Nacht).

# Wartung

Bei Reinigung und Pflege der Maschine muss diese abgeschaltet und das Kabel aus der Steckdose entfernt werden.

Bei normalem Gebrauch muss der Feinfilter nach 700 und der Mikrofilter nach 2100 Betriebsstunden gewechselt werden. Kontrollieren Sie den Verschmutzungsgrad des Mikrofilters durch Wechsel des Vorfilters und anschließender Kontrolle des Saugeffektes. Öffnen Sie hierzu die vier Verschlussklappen des Ansauggitters und entnehmen Sie den Filter. Setzen Sie den neuen Filter mit der rauen Fläche in Richtung HEPA Filter ein. Setzen Sie das Gitter wieder auf.

Bei starker Staubbelastung ist die Lebensdauer kürzer. Nur Originalfilter dürfen verwendet werden. Verwenden Sie eine Schutzmaske beim Filterwechsel und führen Sie den Filterwechsel in einem geschlossenen Raum durch. Ausgetauschte Filter müssen in einem

verschlossenen Plastiksack verwahrt werden.

Kontrollieren Sie regelmässig ob das Stromkabel beschädigt ist.

Der Luftreiniger DC AirCube Rental muss mindestens einmal pro Jahr kontrolliert und hinsichtlich seiner Funktionstauglichkeit überprüft werden, da die Maschine im Zusammenhang mit gesundheitsgefährdenden Materialien verwendet wird. Teile mit Verschleisserscheinungen müssen ausgetauscht werden. Gehen Sie niemals hinsichtlich Funktion und Lebensdauer der Maschine ein Risiko ein. Verwenden Sie nur Originalteile.

Der Ventilator der Maschine benötigt keine Wartung.

## Zubehör

<b>Benennung</b>	<b>Art. Nr</b>	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.
Vorfilter4080		
Mikrofilter	42136	
Schlauch $\phi$ 125 mm	2420	

## Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei einschicht-betrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung daß die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

DUSTCONTROL und seinen autorisierten Werk-stätten repariert werden, ansonsten erlischt der Garantie.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von

### FEHLERSUCHE

<b>Problem</b>	<b>Fehler</b>	<b>Massnahme</b>
Der Ventilator startet nicht.	Netzkabel nicht angeschlossen.	Netzkabel anschliessen.
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist defekt.	Filter austauschen.
Maschine saugt schlecht.	Verstopfter Filter	Filterwechsel.
Die Maschine laeuft nur auf einer Geschwindigkeit.	Kondensator defekt.	Service bestellen.
Signallampe leuchtet trotz neuen Filters.	Pressostat fehlerhaft oder falsch justiert.	Pressostat austauschen.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides, ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglages particuliers aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets

coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 7. Vérification de l'état de la machine

Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

## 8. Attention

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces détachées ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxWxL	380x380x340 mm
Poids	13 kg
Entrée	φ 125 mm
Longueur flexible (extra accessoires)	5-10 m (φ 125)
Flux à l'entrée ouverte	400 m <sup>3</sup> /h
Dépression	max 400 Pa
Puissance	240 V, 170 W
Degré de filtration, EN 1822-1	HEPA 13
Niveau sonore */:	
Vitesse basse	48 dB(A)
Vitesse élevé	67 dB(A)

\*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN 45635 Section 1 (4/84) dans un espace libre et à flux maximum.

## Description

L'épurateur d'air DC AirCube Rental est adapté pour le nettoyage de l'air ambiant dans une zone de travail et aussi comme complément à l'extraction à la source. L'air passe à travers un filtre d'entrée et un microfiltre. Le microfiltre ou filtre HEPA sépare dans son principe toutes les particules du courant d'air qui passe à travers le filtre. Le filtre d'entrée sépare la majorité des particules et de cette manière prolonge la vie du microfiltre.

Si la capacité d'aspiration est moindre, une lumière rouge s'allume. Cela signifie que le pré-filtre devra être changé ainsi que le filtre HEPA si la lumière ne s'éteint pas. À l'aide de l'indicateur horaire, vous pouvez aussi estimer le temps de fonctionnement, lequel est dif-

férent selon le degré de colmatage.

Le ventilateur a deux vitesses permettant ainsi un fonctionnement économique, par exemple la nuit. Note! The operating lamp does not respond at low speed level.

Le DC AirCube Rental peut aussi être utilisé pour enlever l'air dans des zones de travail qui doivent être gardées sous dépression, par la connexion d'un flexible 125 mm sur la sortie du ventilateur.

## Fonctionnement

Connecter la machine à une source d'énergie adaptée en accord avec les spécifications de la plaque de la machine. Avec l'utilisation d'un câble électrique d'extension sur la machine, vérifier que la connexion est imperméable à l'eau et que le câble d'extension est de bonne qualité.

L'épurateur d'air DC AirCube a 2 vitesses, ce qui rend possible un fonctionnement économique, par exemple durant la nuit.

## Entretien

Pendant le nettoyage ou la maintenance sur la machine, celle-ci devra être arrêtée et déconnectée de sa source d'énergie.

Pour une utilisation normale, le pré-filtre devra être changé toutes les 700 heures et le filtre HEPA toutes les 2100 heures. Vérifier l'état du filtre HEPA lors du changement du pré-filtre et puis vérifier l'efficacité d'aspiration de l'unité. Tourner la surface "douce" sur l'extérieur et la surface "dure" vers le filtre HEPA.

Avec de lourdes charges d'empoussièrement, la vie des filtres est plus courte. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine, tel le filtre 4080. Utiliser une protection respiratoire appropriée et faire l'opération dans une pièce close. Le filtre usagé devra être enfermé dans un sac plastique et détruit selon les normes locales.

Vérifier régulièrement que le câble électrique n'est pas en-

dommagé. Au moment de replacer le câble et de mettre le contact, utiliser uniquement des prises électriques imperméables à l'eau.

Le DC AirCube Rental devra être testé et vérifié au moins une fois par an ou plus souvent s'il est utilisé de façon intensive.

Si la machine est utilisée avec des substances dangereuses, la maintenance est vitale et les pièces défectueuses devront être remplacées.

Ne jamais compromettre le fonctionnement du DC AirCube Rental et utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

Le ventilateur est libre de maintenance.

## Accessoires

Description	Part n°	Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.
Pour filtre	4080	
Microfiltre	42136	
Flexible $\varnothing$ 125 mm	2420	

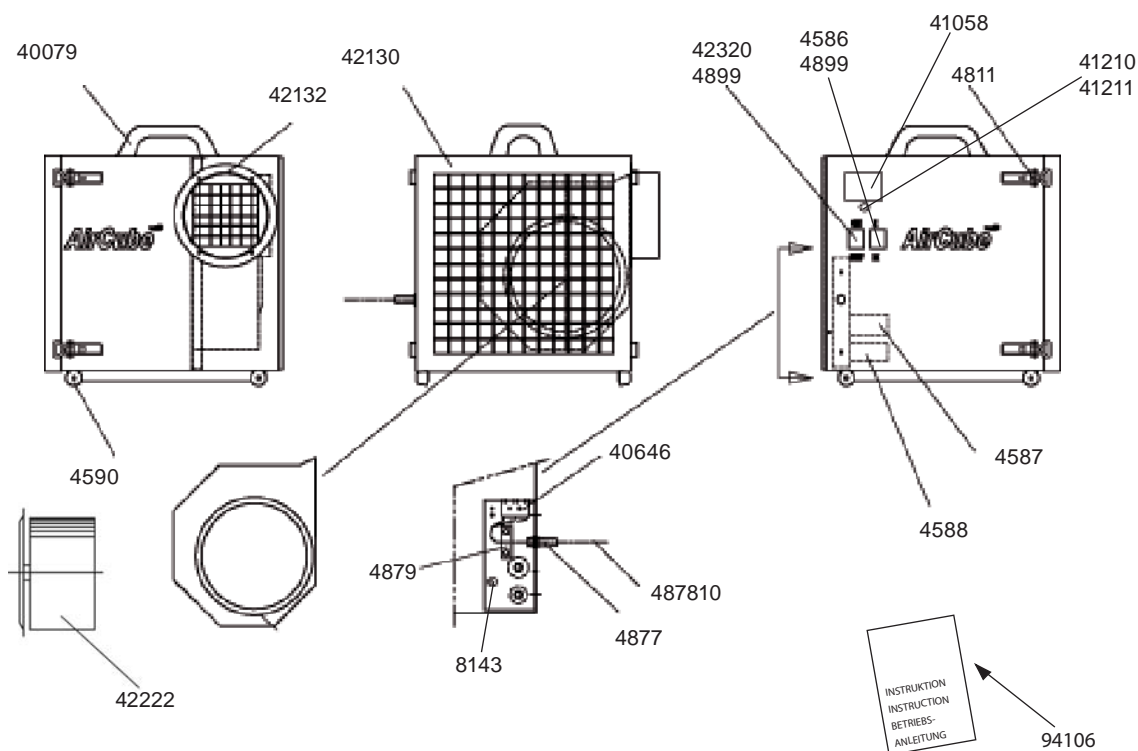
## Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide à condition que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenue.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcontrol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

### PROBLEMES ET INTERVENTIONS

Problèmes	Causes	Solutions
La machine refoule de la poussière.	Le filtre ou le joint est endommagé.	Changer le filtre.
La machine tourne uniquement sur une vitesse.	Le condenseur est défectueux.	Commander les pièces et remplacer.
Le rejet de la machine est mauvais.	Le filtre est plein.	Changer le filtre.
Le ventilateur de démarre pas.	Pas de puissance.	Vérifier la source d'énergie et la connection.
The operating lamp is lighting despite new filter.	The pressostat is out of order or faulty adjusted.	Change pressostat.

**Reservdelar**
**Spare Parts**
**Ersatzteile**
**Pieces detachees**

**Svenska**

Art. nr.	Benämning	Art. nr.	Benämning
40079	Handtag	4587	Kondensator 250 V 6 µF
40646	Kopplingsplint	4588	Kondensator 400 V 4 µF
41058	Drifftidsmätare	4590	Gummifot
41210	Indikeringslampan	4811	Spännlås
41211	Lins, röd	4877	Böjskydd
42130	Insugsgaller	487810	Sladdställ
42132	Fästram (utblåsningsfläns)	4879	Dragavlastare
42222	Fläktenhet	4899	Skyddskåpa
42320	Strömbrytare	8143	Pressostat
4586	Strömomkopplare	94106	Instruktion DC AirCube Rental

**English**

Part no	Description	Part no	Description
40079	Handle	4587	Condenser 250 V 6 µF
40646	Terminal connector	4588	Condenser 400 V 4 µF
41058	Running time meter	4590	Foot for housing
41210	Indication light	4811	Fastening clip
41211	Lens red	4877	Bend protector
42130	Protection grill	487810	Cable standard
42132	Exhaust flange	4879	Draw unloader
42222	Fan unit	4899	Protection cap
42320	Switch	8143	Low pressure contact
4586	Switch, speed	94106	User instruction DC AirCube Rental



**Deutsch**

Art. Nr.	Benennung	Art. Nr.	Benennung
40079	Handgriff	4587	Kondensator 250 V 6 $\mu$ F
40646	Kabelanschlußleiste	4588	Kondensator 400 V 4 $\mu$ F
41058	Betriebsmesser	4590	Gummifuß
41210	Optisch Anzeige	4811	Spannschloss
41211	Linse rot	4874	Schalter
42130	Ansauggitter	4877	Gummistulpe
42132	Befestigungsgestell (Ausblasflansche)	487810	Kabel mit Stecker
42222	Radialgebläse	4879	Kabelbefestigung
42320	Stromschalter	4899	Schutzhaube
4586	Stufenschalter	8143	Unterdruckkontakt
		94106	Betriebsanleitung DC AirCube Rental

**Français**

Part n°	Description	Part n°	Description
40079	Barre poignée	4587	Condensateur 250 V 6 $\mu$ F
40646	Pièce montage	4588	Condensateur 400 V 4 $\mu$ F
41058	Running time meter	4590	Pieds pour capot
41210	Lampe	4811	Attache rapide
41211	Lentille rouge	4874	Interrupteur M/A
42130	Grille de protection	4877	Coude de protection
42132	Collerette de sortie	487810	Cordon électrique
42222	Ventilateur	4879	Dechargeur
42320	Disjoncteur	4899	Capot de protection
4586	Connecteur	8143	Pressostat
		94106	Manuel d'instructions DC AirCube Rental





### **EG-försäkran om överensstämmelse**

*Svenska*

Vi försäkrar härmed att DC AirCube Rental är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

### **EG-declaration of conformity**

*English*

We declare that DC AirCube Rental is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

### **EG-Konformitätserklärung**

*Deutsch*

Wir deklarieren daß DC AirCube Rental mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

### **Déclaration EG de conformité**

*Français*

Nous déclarons que DC AirCube Rental est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
**Dustcontrol AB**  
**Box 3088**  
**Kumla Gårdsväg 14**  
**SE-145 03 Norsborg**  
**Tel: +46 8 531 940 00**  
**Fax: +46 8 531 703 05**  
**support@dustcontrol.se**  
**www.dustcontrol.com**

**AT**  
**Dustcontrol Ges.m.b.H.**  
Gradnerstrasse 120-124  
AT-8054 Graz  
Tel: +43 316 428 081  
Fax: +43 316 483 041  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**CA**  
**Dustcontrol Canada Inc.**  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
**Rosset Technik**  
**Maschinen Werkzeuge AG**  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
**Dustcontrol GmbH**  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
**Erenfred Pedersen A/S**  
Rebslagervej 7  
DK-9000 Aalborg  
Tel +45 98 13 77 22  
Fax. +45 98 16 56 11  
info@ep.dk  
www.ep.dk

**Dansk Procesventilation ApS**  
Vangeleddet 73  
DK-2670 Greve  
Tel: +45 61 270 870  
info@dansk-procesventilation.dk  
www.dansk-procesventilation.dk

**ES**  
**Barin, s.a.**  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
ES-28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
**Dustcontrol FIN OY**  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrol.fi  
www.dustcontrol.fi

**FR**  
**Dustcontrol AB France**  
Box 3088  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 03 Norsborg  
Tel: +46 8 53194016  
Fax: +46 8 531 703 05  
hk@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**HU**  
**Vandras Kft**  
Kossuth L. u. 65 III.29  
HU-1211 Budapest  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@t-online.hu  
www.vandras.hu

**KR**  
**E. S. H Engineering Co.**  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
KR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
lgo98@kornet.net  
www.esheng.co.kr

**MY**  
**Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.**  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
plim@blondal.net  
www.blondal.net

**BENELUX**  
**All In Techniek Nunspeet B.V.**  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechniek.nl  
www.allintechniek.nl

**NO**  
**Teijo Norge A.S**  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
**Roboprojekt Sp. z. o.o.**  
ul. Kielecka 30  
PL-42-470 Siewierz  
Tel: +48 32 672 89 16  
Fax: +48 32 672 88 08  
roboprojekt.zarząd@roboprojekt.pl  
www.roboprojekt.pl

**PT**  
**Metec-Mecano Técnica, Lda.**  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**RU**  
**SovPlym Ltd**  
Revolution Highway, 102-2  
RU-195279, St Petersburg  
Tel: +7-812-33-500-33  
Fax: +7-812-227-26-10  
avs@sovplym.com  
www.sovplym.com

**UK**  
**Dustcontrol UK Ltd.**  
Old Barn, Home Farm  
Business Park  
Church Way, Whittlebury,  
Northants NN12 8XS  
England - GB  
Tel: +44 1327 858001  
Fax: +44 1327 858002  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
**Dustcontrol Inc.**  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com  
www.dustcontrolusa.com

**www.dustcontrol.com**